

motocarri Montecchio Technologies Inc. (FIAMM Technologies) és Giorgio Fedon & Figli Spa, Fedon America Inc. (képviselők: I. Van Bael, A. Cevese, F. Di Gianni és R. Antonini ügyvédek)

A többi fél az eljárásban: az Európai Unió Tanácsa (képviselők: A. Vitro, S. Marquardt és A. De Gregorio Merino, meghatalmazottak), az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: P. J. Kuijper, V. Di Bucci, C. Brown, valamint E. Righini, meghatalmazottak), Spanyol Királyság (C-120/06. P. sz. ügy) (képviselők: E. Braquehais Conesa és M. Muñoz Pérez, meghatalmazottak)

Az Európai Unió Tanácsát és az Európai Közösségek Bizottságát támogató beavatkozó: Spanyol Királyság, (képviselő: Muñoz Pérez, meghatalmazott)]

Tárgy

Az Elsőfokú Bíróság (nagytanács) T-69/00. sz., Giorgio Fedon & Figli Spa, Fedon America Inc. kontra Tanács és Bizottság ügyben 2005. december 14-én hozott ítélete ellen benyújtott fellebbezés, amely ítéletben az Elsőfokú Bíróság, mint megalapozatlant elutasította a fellebbezők azon kártérítési keresetét, amelyben a fellebbezők az őket állítólag az amerikai hatóságok több, a fellebbezők által előállított és exportált közösségi termékkel, például az akkumulátorokkal szemben a banánimport európai rendszerére vonatkozó per keretében alkalmazott megtorló intézkedése következtében őket ért károk megtérítését kérték.

Az Elsőfokú Bíróságnak (nagytanács) a T-135/01. sz., Giorgio Fedon & Figli Spa, Fedon America Inc. kontra az Európai Unió Tanácsa és az Európai Közösségek Bizottsága ügyben 2005. december 14-én hozott ítélete ellen benyújtott fellebbezés, amely ítéletben az Elsőfokú Bíróság, mint megalapozatlant elutasította a fellebbezők azon kártérítési keresetét, amelyben a fellebbezők az őket állítólag az amerikai hatóságok több, a fellebbezők által előállított és exportált közösségi termékkel, például a szemüvegtokokkal szemben a banánimport európai rendszerére vonatkozó per keretében alkalmazott megtorló intézkedése következtében őket ért károk megtérítését kérték.

Rendelkező rész

- 1) A Bíróság a fellebbezéseket elutasítja.
- 2) A Bíróság a csatlakozó fellebbezéseket elutasítja.
- 3) A Bíróság kötelezi a *Fabbrica italiana accumulatori motocarri Montecchio SpA-t*, a *Fabbrica italiana accumulatori motocarri Montecchio Technologies LLC-t*, a *Giorgio Fedon & Figli SpA-t* és a *Fedon America, Inc.-et* az Európai Unió Tanácsánál és az Európai Közösségek Bizottságánál felmerült költségek viselésére.
- 4) A Spanyol Királyság maga viseli saját költségeit.

(¹) HL C 108., 2006.5.6.

A Bíróság (harmadik tanács) 2008. szeptember 11-i ítélete (az Audiencia Provincial de Madrid – Spanyolország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – CEPSA, Estaciones de Servicio SA kontra LV Tobar e Hijos SL

(C-279/06. sz. ügy) (¹)

(Verseny – Kartellek – Vállalkozások közötti megállapodások – EK 81. cikk – 1984/83/EGK rendelet – 10-13. cikk – 2790/1999 rendelet – A 4. cikk a) pontja – Üzemanyagtöltő-állomás-üzemeltető és olajipari vállalkozás között létrejött, olajtermékekre vonatkozó kizárólagos beszerzési szerződés – Mentesség)

(2008/C 285/05)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Audiencia Provincial de Madrid (Spanyolország)

Az alapeljárás felei

Felperes: CEPSA, Estaciones de Servicio SA

Alperes: LV Tobar e Hijos SL

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Audiencia Provincial de Madrid – Az EK 81. cikk (1) bekezdésének és a Szerződés 85. cikke (3) bekezdésének a kizárólagos beszerzési megállapodások bizonyos csoportjaira való alkalmazásáról szóló, 1983. június 22-i 1984/83/EGK bizottsági rendelet (HL L 173., 5. o.) 10-13. cikkének értelmezése – Üzemanyag és motorolaj tárgyában kötött kizárólagos beszerzési szerződés, amely ügynöki vagy bizományosi szerződésnek minősülhet, de tartalmaz bizonyos sajátos elemeket.

Rendelkező rész

- 1) Az üzemanyagokra, motorolajokra, valamint kenőanyagokra és más kapcsolódó olajtermékekre vonatkozó kizárólagos beszerzési szerződés az EK 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozhat, ha az üzemanyagtöltőállomás-üzemeltető nem elhanyagolható részben vállal a termékek harmadik személyeknek való eladásához kapcsolódó pénzügyi és gazdasági kockázatot vagy kockázatokat, és ha a szerződés tartalmaz a verseny torzítására alkalmas olyan kikötéseket, mint például a fogyasztói ár rögzítésére vonatkozó kikötés. Abban az esetben, ha az üzemanyagtöltőállomás-üzemeltető nem vállal ilyen kockázatokat, vagy azoknak csak elhanyagolható részét vállalja, csak azok a kötelezettségek tartozhatnak az említett rendelkezés hatálya alá, amelyek az üzemanyagtöltő állomás üzemeltetőjét az általa a megbízó számára nyújtott közvetítői szolgáltatások keretében terhelik, mint például a kizárólagossági és a versenytalpmi kikötések. A kérdést előterjesztő bíróság feladata ezenfelül annak ellenőrzése, hogy az 1997. február 7-én a CEPSA Estaciones de Servicio SA és az LV Tobar e Hijos SL között létrejött szerződés jár-e az EK 81. cikk értelmében vett, a versenyt akadályozó, korlátozó vagy torzító hatással.
- 2) A rendelkező rész fenti pontjában említetthez hasonló kizárólagos beszerzési megállapodás részesülhet az 1997. július 30-i 1582/97 rendelettel módosított, a Szerződés [81.] cikke (3) bekezdésének kizárólagos beszerzési megállapodások csoportjaira való alkalmazásáról szóló, 1983. június 22-i 1984/83/EGK bizottsági rendelet által előírt csoportmentességben akkor, ha megfelel az ugyanezen rendelet 12. cikkének c) pontjában foglalt, tíz éves maximális tartamot előíró feltételnek, és ha a szállító az

üzemanyagtöltőállomás-üzemeltető részére a kizárólagosság ellenében jelentős gazdasági előnyöket biztosít, amelyek hozzájárulnak az értékesítés fejlesztéséhez, megkönnyítik az üzemanyagtöltő állomás üzemeltetését vagy modernizációját, és csökkentik az értékesítési költségeket. A kérdést előterjesztő bíróság feladata azt értékelni, hogy az alapügyben e feltételek teljesülnek-e.

- 3) Az 1582/97 rendelettel módosított 1984/83 rendelet 10–13. cikkét úgy kell értelmezni, hogy az kizárja a csoportmentességnek az olyan kizárólagos beszerzési szerződésre vonatkozó alkalmazását, amely a fogyasztói árnak a szállító által történő rögzítését írja elő. A kérdést előterjesztő bíróság feladata annak vizsgálata, hogy a nemzeti jog szerint az ilyen eladási árra vonatkozó szerződési kikötést módosíthatja-e a szállító egyoldalú, az alapügyben alkalmazotthoz hasonló felhatalmazása, és hogy egy semmis szerződés az e szerződési kikötés olyan módosításának az eredményeképpen, amely azt az EK 81. cikk (1) bekezdésével összhangba hozza, érvényessé válhat-e.
- 4) Az EK 81. cikk (2) bekezdésében előírt semmisség csak akkor terjed ki a szerződés egészére, ha az ugyanezen cikk (1) bekezdésével ellentétes kikötések nem különíthetők el magától a szerződéstől. Ellenkező esetben a semmisség a szerződés többi eleme tekintetében felmerülő következményeinek kérdése nem tartozik a közösségi jog hatálya alá.

(¹) HL C 212., 2006.9.2.

A Bíróság (ötödik tanács) 2008. szeptember 11-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Görög Köztársaság

(C-305/06. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségzegés – Tagállamok közötti kombinált áru fuvarozás – 92/106/EGK irányelv – A kombinált áru fuvarozás szerves részét képező, befejező fuvarszakasz – A legközelebbi megfelelő állomás)

(2008/C 285/06)

Az eljárás nyelve: görög

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: G. Zavvos és K. Simonsson meghatalmazottak)

Alperes: Görög Köztársaság (képviselő: S. Chala meghatalmazott)

Tárgy

Tagállami kötelezettségzegés – A tagállamok közötti kombinált áru fuvarozás egyes típusaira vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 1992. december 7-i 92/106/EGK tanácsi irányelv (HL L 368., 38. o.) 2. és 4. cikkének megsértése – A kombinált áru fuvarozás szerves részét képező, befejező fuvarszakasz – Görög közúti fuvarozási engedély megkövetelése

Rendelkező rész

- 1) A Bíróság a keresetet elutasítja.

- 2) Az Európai Közösségek Bizottságát kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 224., 2006.9.16.

A Bíróság (ötödik tanács) 2008. szeptember 11-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Írország

(C-316/06. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségzegés – Környezet – 91/271/EGK irányelv – Szennyezés és károsítás – A települési szennyvíz kezelése)

(2008/C 285/07)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: S. Pardo Quintillán és D. Lawunmi meghatalmazottak)

Alperes: Írország (képviselő: D. O'Hagan meghatalmazott)

Tárgy

Tagállami kötelezettségzegés – A települési szennyvíz kezeléséről szóló, 1991. május 30-i 91/271/EGK tanácsi irányelv (HL L 135., 40. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 26. o.) 4. cikke (1) és (3) bekezdésének megszegése – Számos agglomeráció szennyvize tekintetében a szennyvíz gyűjtőrendszerekbe vezetése előtti másodlagos vagy ezzel egyenértékű kezelése biztosításának az elmulasztása (Bray, Howth, Letterkenny, Shanaganagh, Sligo és Tramore County agglomerációk)

Rendelkező rész

- 1) Írország – mivel egyrészt az IE22, Bray, IE31, Howth, IE34, Letterkenny, IE40, Shanaganagh, IE41, Sligo, IE45, Tramore County Waterford elnevezésű agglomerációkból származó szennyvíz gyűjtőrendszerekbe történő kibocsátása tekintetében nem biztosította 2000. december 31-ig, hogy a szennyvizet a kibocsátása előtt másodlagos kezelésnek vagy azzal egyenértékű kezelésnek vessék alá, valamint másrészt nem biztosította, hogy az említett szennyvizek kibocsátása legkésőbb az említett határidőig megfeleljen a települési szennyvíz kezeléséről szóló, 1991. május 30-i 91/271/EGK tanácsi irányelv I. B melléklete követelményeinek – nem teljesítette az említett irányelv 4. cikkének (1) és (3) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.

- 2) A Bíróság Írországot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 224., 2006.9.16.